

ОТЗЫВ

научного руководителя,

Тимченко Анастасии Георгиевны

на выпускную квалификационную работу

Ф.И. Чжао Сяопанг

на тему «Особенности названий блюд китайской кухни на китайском и русском языках в сопоставительном аспекте (на материале ресторанных меню)»

КГПУ им. В.П. Астафьева

филологический факультет

кафедра общего языкознания

направление 45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение (русский язык как иностранный)

№	Параметры оценивания	высокая	средняя	слабая	отсутствует
1.	Четкость, логичность структуры работы и изложения материала	+			
2.	Знакомство с основными источниками по теме	+			
3.	Способность к самостоятельному анализу, выводам и обобщениям		+		
4.	Степень вхождения в проблематику, владение методологией исследования	+			
5.	Достоверность результатов исследования	+			
6.	Филологическая эрудированность и научный стиль изложения		+		
7.	Количество и качество анализа языкового материала	+			
8.	Глубина раскрытия темы		+		
9.	Личный вклад в раскрытие темы		+		
10.	Ответственность в отношении к работе	+			

Комментарии научного руководителя

Выпускная квалификационная работа Чжао Сяопанг посвящена рассмотрению особенностей названий блюд китайской кухни в ресторанных меню на китайском и на русском языках с точки зрения структурно-семантического и прагматического подходов. Для анализа были тексты ресторанных меню, содержащие названия блюд на русском и китайском языках 910 меню на китайском языке и 10 меню на русском языке (100 кулинаронимов на китайском языке и 100 кулинаронимов на русском языке). Актуальность работы обусловлена необходимостью выявления структурно-семантических и прагматических особенностей названий блюд китайской кухни на китайском и на русском языках, что позволит более точно отражать специфику приготовления блюда и прагматический потенциал его названия при составлении русскоязычного варианта китайских меню.

В работе имеются интересные наблюдения. Собран и прокомментирован значительный материал.

Поставленные цели и задачи выполнены. Результаты могут быть использованы в практике преподавания специальных курсов по русскому языку, лингвострановедению, лингвокультурологии.

При работе в рамках данной темы студент проявил последовательность и системность в сотрудничестве с научным руководителем.

Рекомендация научного руководителя	<i>Выпускная квалификационная работа Чжао Сяопанг является завершённым исследованием, отвечает требованиям, предъявляемым к подобного рода работам, рекомендуется к защите.</i>
------------------------------------	---

Кандидат филол.наук, доцент кафедры общего языкознания

КГПУ им. В.П. Астафьева

Тимченко А.Г.



10 июля 2019 г.